

## Organizacijos tikslai

1. Suteikti lygias galimybes ir ugdyti pažintinį mokinių potencialą vertinant jų dvikalbiškumą

2. Skatinti dvikalbių mokinių gerovę mokykloje ir bendruomenėje, kad jie taptų sėkmingai besimokančiais, pasitikinčiais savimi asmenimis ir atsakingais piliečiais ir kad sėkmingai dalyvautų mokymo programoje

3. Dirbti kartu su mokyklomis, tėvais/globėjais ir kitomis organizacijos skatinant draugiškus ryšius

4. Paremti mokyklos kolektyvą tenkinant dvikalbių mokinių poreikius ugdymo tikslams

**Bilingual Pupils' Support Service**  
Dundee City Council  
Dryburgh Education Resource Centre  
Napier Drive  
DUNDEE  
DD2 2TF

Tel: Clerical Officer — 01382 438057  
Bilingual Support Team—01382 438099

Email: [bilingualservice@dundeecity.gov.uk](mailto:bilingualservice@dundeecity.gov.uk)

Lithuanian

## Bilingual Pupils' Support Service

**Darbas su dvikalbiais  
mokiniais, jų tėveliais ir  
mokytojais**



**Patarimai tėveliams  
Ikmokyklinio/Pradinių**



Dundee City Council Education Department

Nursery/Primary

## Bilingual Pupils' Support Service uždaviniai

Vienas pagrindinių mūsų tikslų yra suteikti dvikalbiams mokiniams galimybę mokytis, kad jie toliau galėtų plėtoti žinias tuo pačiu metu besimokydami užsienio kalbos. Anglų kalba geriausiai išmokstama atliekant įvairias mokymo programai skirtas užduotis.

Pagalba ugdant užsienio kalbą gali būti suteikta keliais būdais...

\*Mokymas gimtąja kalba

\*Tėvų dalyvavimas

\*Mokymo medžiagos ir patarimų suteikimas mokykloms

\*Pagalba mokyklos kolektyvui skirstant mokymo medžiagas ir nustatant mokymo tikslus

\*Tiesioginis mokymas

\*Ryšiai su kitomis organizacijomis

\*Mokymas kartu su mokyklos kolektyvu

\*Mokymas grupėse

## Tėveliai kartais užduoda tokius klausimus

**Kls.** Ar mūsų vaikas greičiau išmoks Anglų kalbos, jei mes kalbėsime angliškai namuose?

**Ats.** Ne, tyrimai parodė, kad gimtosios kalbos ugdytas duoda tvirtus pagrindus antros kalbos mokymuisi.

**Kls.** Kaip mes galime padėti vaikui namuose?

**Ats.** Naudokite savo gimtąją kalbą. Pasiimkite abiejų kalbų knygų iš bibliotekos ir skaitykite jiems. Skirkite laiko pokalbiams gimtąja kalba apie mokykloje skaitomas knygas, taip pat skaitykite tekstus Anglų kalba.

**Kls.** Mokytoja sako, kad mūsų vaikas nekalba klasėje, ką mums daryti?

**Ats. Laukti!** Vaikams reikia laiko klausymui ir stebėjimui prieš pasiruošiant kalbėti nauja kalba. Toks "tylos periodas" yra normalu ir gali skirtis priklausomai nuo asmenybės.

**Kls.** Ar mes galime gauti pagalbos bendraujant su mokykla?

**Ats.** Taip, BPSS tarnyboje dirba dvikalbiai padėjėjai, kurie kalbėdami gimtąja mokinių ir tėvelių kalba padeda mokymosi procese. Taip pat galite kreiptis pagalbos į vertimų biurą - Dundee Translation and Interpretation Service (01382 435825)

**Kls.** Kaip mes galime sužinoti apie vaiko progresą?

**Ats.** Mokyklos kolektyvas yra tam, kad padėtų jums ir jūsų vaikui. Informacijos gausite per tėvų susirinkimus, atvirų durų dienas ir metinius pranešimus. Dvikalbiai padėjėjai, kalbantys jūsų gimtąja kalba taip pat jums padės.

**Kls.** Kaip mes galime padėti savo vaikui susirasti draugų?

**Ats.** Draugai yra labai svarbu, daugiausiai jūsų vaikas išmoks kalbėti angliškai iš kitų vaikų. Pirmiausia, jūsų vaiko mokytoja paskirstys "bičiulius". Draugystė po pamokų gali būti skatinama palaikant ryšius su kito vaiko tėvais iš jūsų mokinuko klasės.

**Kls.** Kada mano vaikas gali pradėti lankyti darželį?

**Ats.** Pusės darbo dienos klasės darželyje yra skirtos vaikams nuo trejų metų amžiaus ir vyresniems.

**Kls.** Ar mano vaikas pasiruošęs mokyklai?

**Ats.** Vaikams nesulaukusiems penkerių metų amžiaus iki sausio ar vasario mėnesių taip pat vaikams, kuriems penkeri metais sueis rugsėjo - gruodžio mėnesiais rekomenduojama dar metus pasilikti darželyje.

**Daugiau atsakymų galima rasti**  
[www.Itscotland.org.uk/parentzone/index.asp](http://www.Itscotland.org.uk/parentzone/index.asp)